

**Maxim Makartsev**  
(Максим Максимович Макарецев)

geb. 26. 5. 1984

Academic URL:

<http://inslav.ru/people/makarcev-maksim-maksimovich>

Email: [makarcev@bk.ru](mailto:makarcev@bk.ru);

[maxim.makartsev@uni-oldenburg.de](mailto:maxim.makartsev@uni-oldenburg.de)

Handynummer: +49 162 795 91 34

Diensttelefon: 48 66

303, Artillerieweg 46, 26129 Oldenburg,  
Deutschland

### **Lebenslauf**

Maxim Makartsev (Ph.D.) ist als wissenschaftlicher Mitarbeiter im Institut für Slavistik, Carl von Ossietzky Universität Oldenburg, als wissenschaftlicher Obermitarbeiter im Institut der Slavistik der Russischen Akademie der Wissenschaften, und als Fremdsprachenlehrer in die Fremdsprachschule im Außenministerium der Russischen Föderation tätig.

#### **Beruflicher Werdegang**

##### *Aktuelle Positionen*

- 2007-bis heute: wissenschaftlicher Obermitarbeiter in der Abteilung für Sprachtypologie und komparativen Sprachwissenschaft im Institut der Slavistik in der Russischen Akademie der Wissenschaften (von 2007 bis 2011 wissenschaftlicher Untermitarbeiter, von 2011 bis 2016 wissenschaftlicher Mitarbeiter, von 2016 wissenschaftlicher Obermitarbeiter);
- 2013-bis heute: Sprachlehrer für Albanisch in die Fremdsprachschule im Außenministerium der Russischen Föderation;
- 2016, 2017: ein freiwilliger Lehrer, Sommerschule in Anthropologie, Ethnographie und vergleichende Folklore-Studien des Balkans in Konitsa, Griechenland

##### *Bisherige Positionen*

- 2007-2017: Oberassistent, Sprachlehrer für Bulgarisch in in das Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“);
- 2014, 2017: Lehrer, Philologische Fakultät der Lomonosov staatliche Universität in Moskau.
- 2008, 2010-2012: Oberassistent an der Fakultät der Fremdsprachen und Regionforschung, Lomonosov staatliche Universität in Moskau;
- 2007-2008: Assistent an der Russischen Internationalen Akademie des Tourismus;
- 2006-2008: Englischlehrer an der Sprachschule “Jassenevo”.

## **Auszeichnungen**

2017: Medaille und Preis der Russischen Akademie der Wissenschaften für Jungen Wissenschaftler für das Buch „Evidentialität im Balkanextrarum“ (siehe weiter).

## **Bildung**

2015: weitere Qualifikation: Sprachlehrer für Russisch als Fremdsprache (Lomonosov staatliche Universität in Moskau);

2010: Verteidigung der Dissertation (Ph.D.) mit dem Thema „Evidenzialität im Raum des Balkansprachtextes (auf Grund von Bulgarischen, Mazedonischen und Albanischen)“;

2006-2009: Ausbildung in der Doktorantur im Institut der Slavistik in der Russischen Akademie der Wissenschaften. Fachrichtung: „Slavische Sprachen“;

2001-2006: Lomonosov staatliche Universität in Moskau, Fakultät der Fremdsprachen und Regionforschung (Qualifikationen: Linguist: Lehrer für bulgarisch und englisch für das Fach „Theorie und Methodik des Fremdsprachen- und Kulturunterrichtes“; Linguist. Übersetzer)

## **Zusätzliche Kurse**

Albanisch:

2016, 2015: Sommerschule in albanischer Sprache und Kultur, Prishtina, Kosovo (Unter der Resolution 1244 des UN-Sicherheitsrates);

2015-2012, 2010, 2008: Sommerschule in albanischer Sprache und Kultur, Tirana, Albanien;

Aromunisch:

2013: Ein einführender Sprachkurs von Aromunisch. “Eurobalkan” Universität, Skopje, Mazedonien;

Bulgarisch:

2005, 2004: Sommerschule in bulgarischer Sprache und Kultur, Veliko-Turnovo, Bulgaria.

Deutsch:

2017: Ein Sprachkurs von deutschen Sprache, Carl von Ossietzky Universität Oldenburg Sprachenzentrum (B 2.2.);

2014-2017: Ein Sprachkurs von deutschen Sprache, die Fremdsprachenschule im Außenministerium der Russischen Föderation, Moskau, Russland;

2014-2016: Ein Sprachkurs von deutschen Sprache, Staatliche Zentralkurse für Fremdsprachen, Moskau, Russland;

2015: Ein Sprachkurs von deutschen Sprache, Deutschothek, Wien, Österreich;

Griechisch:

2013: Internationales Programm über griechische Sprache, Geschichte und Kultur (IMXA), Institut für Balkanstudien, Thessaloniki, Griechenland;

2011: Sommerschule der griechischen Studien, Universität Athen (ΘΥΕΣΠΑ), Athen, Griechenland;

Mazedonisch:

2012, 2007: Sommerschule in mazedonischer Sprache und Kultur, Ohrid, Mazedonien;

Anthropologie, Ethnographie und Vergleichende Folklore-Studien

2015, 2014, 2012: Sommerschule in Anthropologie, Ethnographie und vergleichende Folklore-Studien des Balkans in Konitsa, Griechenland;

Sprachwissenschaft

2010: Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft *und* Centre national de la recherche scientifique: Summer School in Language Typology (SSLT), Leipzig, Germany;

2010, 2008: New-York–St. Petersburg Institute of Linguistics, Cognition and Culture, Saint Petersburg, Russia;

Anderes

2013: “Interkulturelle Kommunikation in der globalen Welt”, Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“), Moskau, Russland;

2012: “Interaktive Lehrtechniken in der modernen Bildung”, Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“), Moskau, Russland;

## **Sprachen**

Russisch: Muttersprache

Bulgarisch: C2 (exzellente Kenntnisse);

Englisch: C2 (exzellente Kenntnisse);

Mazedonisch: C2 (exzellente Kenntnisse);

Albanisch: C2 (exzellente Kenntnisse);

Serbisch/Bosnisch/Kroatisch: B2 (gute Mittelstufe);

Polnisch: B2 (gute Mittelstufe);

Deutsch: B2 (gute Mittelstufe).

## **Kurse angeboten**

2017-to date: Grammatische Grundlagen für Quasi-Muttersprachler (Carl von Ossietzky Universität Oldenburg);

2016-2017: Griechische Sprache für Anfänger, Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“), Moskau, Russland;

2015-to date: Methodik des Unterrichts Slavischer Sprachen an den Universitäten: 1) Ein Kurs für Ph.D. Studenten, Institut der Slavistik der Russischen Akademie der Wissenschaften; 2) ein BA Kurs, Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“), Moskau, Russland;

2014-2017: Praktischer Kurs der Übersetzung, Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“), Moskau, Russland;

- 2013-2017: Theorie der Übersetzung, Institut der Slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“), Moskau, Russland;
- 2012-to date: Ein praktischer Kurs der albanischen Sprache (für Ebene A1-B1), Fremdsprachenschule im Außenministerium der Russischen Föderation;
- 2007-to date: Ein praktischer Kurs der bulgarischen Sprache (für Ebene A1-C1), Philologische Fakultät der Lomonosov staatliche Universität in Moskau; Institut der slavischen Kultur (Russisches National Universität „Alexej Kossygin“); Russische Internationale Akademie für Tourismus.

### **Gastvorträge**

- 2017: Jan., 28: „Slavische Dialekte in der Balkanumgebung: Code-Switching, hybride Sprachformen“, Carl von Ossietzky Universität, Oldenburg, Germany;
- Jan., 30: „Identität und Macht - Slavische Minderheitensprachen auf dem Balkan“, Universität von Helsinki, Finnland;
- Oct., 12th: „Übersetzung den Kultur-spezifischen Termen: praktische Aspekte“ (auf Russisch: „Проблемы перевода реалий: практические аспекты“), Universität von Ljubljana, Slowenien;
- Oct., 13th: „Äquivalenz und Transformationen in der Übersetzung“ (auf Russisch: „Эквивалентность и переводческие трансформации в тексте“), Universität von Ljubljana, Slowenien;
- 2015: Jan., 30: „Slaven in den Städten Albaniens“, Universität von Helsinki, Finnland;
- Feb., 2: „Der gegenwärtige Zustand des Slavischen Dialekts von Boboshtica, Albanien“, Universität von Helsinki, Finnland;
- 2013: May, 28: „Der religiöse Synkretismus im Südostalbanien: das Dorf Kamenica“, Institut für Ethnographie und Folklore mit Ethnographisches Museum, Bulgarische Akademie der Wissenschaften, Sofia, Bulgarien.

### **Gastkurse**

- 2017, 2014: Einführung in die Balkanlinguistik, Lehrstuhl für byzantinische und moderne griechische Studien, Abteilung für Philologie, Lomonosov Moskauer Staatliche Universität (Vollsemester);
- 2016: Praktischer Kurs der Übersetzung, Universität Brunn, Tschechische Republik (21-25.11.2016),
- 2015: Albanische Sprache. Ein Einführungskurs, Abteilung der Modernen Sprachen, Universität Helsinki, Helsinki, Finnland (26.01-06.02.2015);
- 2014: Theoretische Grammatik der albanischen Sprache, Abteilung für Theoretische und Angewandte Linguistik, für Philologie, Lomonosov Moskauer Staatliche Universität (Vollsemester);
- 2012: „Evidentialformen und das Zeitsystem der bulgarischen Sprache“, Abteilung für Fremdsprachen und Gebietsstudien, Lomonosov Moskauer Staatliche Universität (Vollsemester).

### **Linguistic and Ethnographic Expeditions**

- Alona* (Zypern). 2016, ethnographische Forschung der autochthonen griechischen Bevölkerung;
- Boboshtica and Drenova* (Korça Bezirk, Albanien). 2010-bis heute, sprachliche und ethnographische Forschung der autochthonen Slavischen Bevölkerung;
- Borakaj* (Durrës district, Albania). 2012-bis heute, Ethnographische Forschung der bosnischen Migrantengemeinschaft;
- Elbasan* (Albania). 2013-bis heute, Ethnographische und sprachliche Feldforschung von muslimischen Slaven, Migranten aus Golloborda;
- Fier and Rreth Libofshë* (Fier Bezirk, Albanien). September 2013. Ethnographische Forschung der serbischen Migranten aus dem Bezirk Sandžak, Serbien;
- Florina* (Greece). Juni 2015. Projekt der Helsinki Raum- und Sprachwissenschaft Initiative auf die Zweisprachigkeit im Zentralbalkan. Ein kollektives Studium der Zweisprachigkeit und Einstellung zu Minderheitensprachen. Führung und Unterricht für Studentenprojekte (weiter HALS Projekt);
- Gabowe Grądy, Bór, Suwałki, Wodzilki, Sejny, Wojnowo* (Eckertsdorf). September 2016, Mai 2017. Ethnographische und sprachliche Forschung der russischsprachigen Altgläubigen in Polen;
- Kamenica* (Korça Bezirk, Albanien). 2013-2014. Ethnographische und sprachliche Forschung der autochthonen albanische Bevölkerung;
- Kastoria* (Greece). Juni 2015. HALS Projekt;
- Kërçisht i Epërm, Kërçisht i Sipërm und Herbel* (Dibra Bezirk, Albanien). 03-05.07.2013. Ethnographische Expedition zu den autochthonen Slaven in der Dörfer;
- Korça* (Albania). 2010-bis heute, Ethnographische und Sprachwissenschaftliche Expedition zu den Slaven and Aromunen in der Stadt;
- Konitsa* (Ioannina Bezirk, Griechenland). 2014-bis heute, Ethnographische und linguistische Feldforschung der griechischen Flüchtlinge aus Kappadokien (Kleinasien) und Aromunen in der Stadt Konitsa und die Umgebung;
- Ohrid* (Macedonia). Juni 2015. HALS Projekt;
- Plikati* (Mastorochoria, Yannina Bezirk, Griechenland). 2012-bis heute, Ethnographische und sprachliche Forschung unter der örtlichen albanischen Bevölkerung;
- Polena* (Albania). 2016-bis heute, Ethnographische und sprachliche Forschung unter der örtlichen albanischen Bevölkerung;
- Prespa* (Albania). 2014-bis heute, Linguistische Expedition zum mazedonischen besiedelten Gebiet von Prespa in Albanien;
- Struga* (Macedonia). Juni 2015. HALS Projekt;

## Books

### Bibliography

1. **Baseline Assessment report of the Lake Ohrid region – Albania. Annex XXIII. Bibliography on cultural values and heritage, agriculture and tourism aspects of the Lake Ohrid region.** / Prepared by Luisa de Marco, Maxim Makartsev and Claudia Spinello on behalf of ICOMOS. (Available online at [whc.unesco.org/document/140099](http://whc.unesco.org/document/140099)). UNESCO, January 2016. 123 pages.

### Monograph

2. **Evidentiality within the Balkan text space** [in Russian: Èvidencial'nost' v prostranstve balkanskogo teksta. Moscow, Saint Petersburg, «Nestor-Istorija», 2014.]

### Language reference books

3. **Bulgarian language. A grammar reference book** [in Russian: Bolgarskij jazyk. Spravočnik po grammatike (co-authored with T.G. Žernovenkova). Moskva: «Živoj jazyk», 2010.]
4. **Bulgarian language. A reference book of Bulgarian verbs** [in Russian: Bolgarskij jazyk. Spravočnik po glagolam. Moskva: «Živoj jazyk», 2010.]
5. **Bulgarian language. A self-reference book** [in Russian: Bolgarskij jazyk. Samoučitel' (co-authored with T.G. Žernovenkova). Moskva, 2010.]
6. **Bulgarian language. A self-reference book. 2<sup>nd</sup> edition** [in Russian: Bolgarskij jazyk. Samoučitel' (co-authored with T.G. Žernovenkova). (Vtoroe izdanie). Moskva: «Živoj jazyk», 2012.]

### Dictionaries

7. **Bulgarian language. An ideographic dictionary** [in Russian: Bolgarskij jazyk. Tematičeskij slovar'. Moskva: «Živoj jazyk», 2012. (co-authored with T.G. Žernovenkova)]
8. **Bulgarian language. An ideographic dictionary. Compact edition** [in Russian: Bolgarskij jazyk. Tematičeskij slovar'. Kompaktnoe izdanie. Moskva: «Živoj jazyk», 2012. (co-authored with T.G. Žernovenkova)]

### Selected Articles

#### In print

1. **Identity and power, performance and practice in field research. On the study of Balkan Slavic varieties in non-Slavic settings** [In Russian: Identičnost' i vlast', performans i praktika v polevom issledovanii. K izučeniju balkanoslavjanskix idiomov v neslavjanskom okruženii]. In: Aktual'nye ètnojazykovye i ètnokul'turnye problemy sovremennosti. Ètnokul'turnaja i ètnojazykovaja situacija – jazykovej menedžment – jazykovaja politika. Moscow: Institut slavjanovedenija RAN, 2017.

### Slavic communities in Albania

2. Maxim Makartsev, Max Wahlström, Teodora Vuković. **The use of infinitive in peripheral Serbian dialects and language maintenance**. In: 12. letno srečanje Združenja za slovansko jezikoslovje. Povzetki prispevkov. 12<sup>th</sup> Slavic Linguistics Society Annual Meeting. Book of abstracts. XII ежегодная конференция Общества славянского языкознания. Тезисы докладов / Ur. Luka Repanšek, Matej Šekli. Ljubljana: Institut za slovenski jazik im. Franca Ramovša, 2017. S. 117-118.
3. **A researcher and the informants: a conflict of expectations in fieldwork in Albania** [In Russian: Issledovatel' i informanty: konflikt ožidaniij v polevoj rabote v Albanii]. In: Balkanske čtenija 14. Balkanskij tezaurus: vzgljad na Balkany *izvne* i *iznutri*. Tezisy i materialy. Moskva 18-20 aprolja 2017 goda. Moscow: Institut slavjanovedenija RAN, 2017. S. 131-136.
4. **The Slavs in Boboshtica in the independent Albanian state between two world wars** [In Macedonian: Slovenite vo Boboštica vo nezavisnata albanska država megu dve svetski vojni]. In: Bukureškiot miroven dogovor i negovite dolgoročni posledici za Makedonija i Jugoistočna Evropa. Materijali od Makedonsko-ruskiot naučen sobir, održan vo Skopje na 27 i 28 Juni 2013. Skopje: MANU, 2017. S. 71-77.
5. Alexandra Chivarzina, Mikhail Chivarzin, Maxim Makartsev, Anna Yakovleva & Despina Spyreli. **Divided Families: the Borders' Perception through the Human Senses. Preliminary Results of the Field Trip in August, 2014**. In: Nitsiakos Vassilis, Manos Ioannis, Agelopoulos Georgios, Angelidou Alike, Dalkavoukis Vassilis, Kravva Vasiliki] (Eds.) 2016. Ethnographic research in border areas: Contributions to the study of international frontiers in Southeast Europe. E-book, ISBN 978-960-93-8755-2, The Border Crossings Network, [http://bordercrossings.eu/publications/border areas](http://bordercrossings.eu/publications/border%20areas). Konitsa, 2016. P. 31-37.
6. **The Image of Russia and Europe among the Slavic minority in Boboshtica (District of Korça, Albania)**. In: Colloquia Balkanica. The Image of Russia in the Balkans. Ed. Jolanta Sujecka and Krzysztof Usakiewicz. Warszawa: PWN, 2016. P. 153-174.

7. Korhonen J., Makartsev M., Spasov Lj., Petruševska M. **Ethnic and linguistic minorities in the border region of Albania, Greece, and Macedonia: An overview of legal and societal status**. In In search of the center and periphery – linguistic attitudes, minorities, and landscapes in the Central Balkans. / Ed. by Maxim Makartsev & Max Wahlström. Helsinki: University of Helsinki, 2016. P. 13-50. (Slavica Helsingiensia 49)
8. **On the classification criteria of Slavic community of Albania** [In Russian: K voprosu o kriterijax klassifikacii slavjanskix soobščestv Albanii], in: XLIV međunarodna filološkička konferencija. 10-15 marta 2015 goda. Tezisy dokladov. Saint Petersburg: Department of Philology of Saint Petersburg University, 2015. S. 479-480.
9. **On official texts in Slavic dialects in the County of Korcha, South-Eastern Albania**, in: Slavia Meridionalis, Vol. 15 (2015). P. 149-165. <http://dx.doi.org/10.11649/sm.2015.013>.
10. **The religious syncretism in Kamenica (Korça county, South-Eastern Albania) and Slavic migrants from Trebisht (Golloborda)** [in Russian: Religioznyj sinkretizm v s. Kamenica (okrug Korči, Jugo-Vostočnaja Albanija) i slavjane-pereselency iz Trebišt (Goloborda)], in: [XLII međunarodna filološkička konferencija. Tezisy dokladov sekcii «Balkanistika. Vizantinistika». Saint Petersburg: Department of Philology of Saint Petersburg University, 2013] <http://phil.spbu.ru/rabochaya/konferenciya-2013-tezisy/4....docx/view>, accessed on December, 7<sup>th</sup>, 2015.
11. **The language of Muslim Slavs in Elbasan: Raising the issue** [In Russian: Jazyk slavjan-musul'man El'basana: postanovka voprosa], in: E.S. Uzeneva (otv. red.). Slavjane-musul'mane na Balkanax: jazyk, kul'tura, identičnost'. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2014. S. 197-214]
12. **Grammatical interference in the dialect of Boboshtica: Towards the typology of Slavic and Non-Slavic influence** [In Macedonian: Gramatička interferencija vo dijalektot na Boboštica: kon tipologijata na slovenskoto i neslovenskoto vlijanie], in: XXXIX naučna konferencija na XLV međunaroden seminar za makedonski jazik, literatura i kultura. Lingvistika. Oxrid, 20-21 juni 2012 g. Skopje, 2013. S. 29-42.
13. **The system of personal pronouns in the Slavic dialect of Boboshtica (Korça district, Albania)** [In Russian: Sistema ličnyx mestoimenij v slavjanskom govore s. Boboštica (okrug Korči, Albanija)], in: Issledovanija po slavjanskoj dialektologii 16. Grammatika slavjanskix dialektov. Mexanizmy Évoljucii. Utraty i innovacii. Istoriko-tipološkičke javlenija. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2013. S. 349-363.
14. **The innovations in the verbal system of the Slavic dialect of Boboshtica (Korça, Albania)** [in Russian: Innovacii v glagol'noj sisteme slavjanskogo govora Boboštica (obl. Korči, Albanija)], in: Slavjanskoe jazykoznanie. XV međunarodnyj sjezd slavistov, Minsk, 21-27 avgusta 2013 g. Doklady rossijskoj delegacii. Otv. red. A.M. Moldovan, S.M. Tolstaja. M., 2013. S. 512-534.
15. **The Slavic dialect of Boboshtica in statu moriendi and its modal system** [In Russian: Slavjanskij dialekt Boboštica in statu moriendi i ego modal'naja sistema], in: Albanskaja filologija, balkanistika, problemy jazykoznanija. Materialy međunarodnoj konferencii, posvjaščennoj 100-letiju so dnja roždenija člana-korrespondenta RAN Agnii Vasil'evny Desnickoj. 27-30 sentjabrja 2012 g. / Otv. red. A.JU. Rusakov. Saint Petersburg, 2012. S. 65-66.
16. **On /-forms in the Slavic dialect of Boboshtica (Korcha, Albania)** [in Russian: K voprosu ob /-formax v slavjanskom govore Boboštica, obl. Korči, Albanija], in: Acta Linguistica Petropolitana. Trudy Instituta lingvističeskix issledovanij. Tom VII, čast' 3. / Otv. red. N.N. Kazanskij. Saint Petersburg: «Nauka», 2011.
17. **The problem of identity and the system of values: speakers of a Slavic dialect in statu moriendi** [in Russian: Problema identičnosti i sistema cennostej u nositelej slavjanskogo govora in statu moriendi], in: Évoljucija cennostej v jazykax i kul'turax. / Otv. red. I.A. Sedakova. Moscow: «Probel», 2011. S. 151-168.
18. **Images of Russia and Europe within the Slavs in Boboshtica (Korcha, Albania)** [in Russian: Obrazy Rossii i Evropy u slavjan Boboštica (oblast' Korči, Albanija)], in: Obraz Rossii na Balkanax. Mifologemy, ideologemy, političeskie i kul'turnye svjazi. Doklady rossijskoj delegacii k međunarodnomu kollokviumu (Varšava, 7–9 nojabrja). Moscow: Institute of Slavic Studies, 2011. S. 58-69.

#### *Evidentiality in Balkan Languages*

19. **The category of distance and /-forms in reports about Russia in the Bulgarian media in the second half of the 20<sup>th</sup> century** [in Russian: Kategorija *distancii* i /-formy v šoobščenijax o Rossii v bolgarskoj pečati vtoroj poloviny XX veka. In: Bălgarija i Rusija (XVIII-XXI vek). Pătišta i krăstopătišta. /

- R. Damjanova, I. Kaliganov (gl. red.). Sofia: Izdatelski centar "Bojan Penev", 2017. S. 305-330
20. **Evidentials in Balkan Slavic as a text-structuring device**, in: Distance in language. Grounding a metaphor / ed. by Barbara Sonnenhauser, Anastasia Meermann. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing: 2015. P. 187-211.
  21. **Towards evidentiality markers in Albanian and Macedonian bilingual political discourse**, in: Current Studies in Slavic Linguistics, by Kor Chahine, Irina (ed.) [SLCS 146]. John Benjamins. 2013. P. 139-148.
  22. **Evidentiality in reports about Russia in Bulgarian press in the second half of the 20<sup>th</sup> century** [in Bulgarian: Săobščenijata za Rusija v bălgarskija pečat ot vtorata polovina na XX vek (kăm vŕprosă za izpolzvaneto na evidencialnostta)], in: Săpostavitelno ezikoznanie 2-3, 2013. S. 224-237.]
  23. **Towards common Balkan lexical evidential markers**, in: Slovēne = Slovĕne. International Journal of Slavic Studies. Vol. 1. № 1. M., 2012. P. 27–51.
  24. **Evidentiality in Bulgarian: The problem of typological classification** [in Russian: Èvidencial'nost' v bolgarskom jazyke: Problema tipologičeskoj klassifikacii], in: Materialy Sed'moj Konferencii po tipologii i grammatike dlja molodyx issledovatelej. Saint Petersburg: Nauka, 2010. 276 s. (ACTA LINGUISTICA PETROPOLITANA. Trudy Instituta lingvističeskix issledovanij RAN / Otv. redaktor N. N. Kazanskij. T. VI. Č. 3). S. 112-119.
  25. **The common Balkan lexical evidential markers**, in: Societas Linguistica Europea. 43rd Annual Meeting. 25 September 2010. Book of Abstracts. Vilnius, 2010. P. 125. (Available on [http://marivs.com/pdf/abstracts\\_lz.pdf](http://marivs.com/pdf/abstracts_lz.pdf), accessed on December, 7<sup>th</sup>, 2015).
  26. **Elusive evidentials in translation: an analysis of one folklore text**, in: Balkanistica 23 (2010), P. 143-180.
  27. **Evidentiality in Balkan languages. The state of art** [in Russian: Kategorija Èvidencial'nosti v balkanskix jazykax: sovremennij vzgljad na problemu], in: Slavjanovedenie. № 2, 2009. S. 74-90.
  28. **On the relations between lexical and grammatical evidentiality markers in Bulgarian** [in Russian: K voprosu o svjazi leksičeskix i grammatičeskix pokazatelej Èvidencial'nosti v bolgarskom jazyke], in: Tematičeskij sbornik. Wiemer, B. und V.A. Plungjan (Hg.). Lexikalische Evidenzialitâts-Marker in Slavischen Sprachen (Wiener Slavistischer Almanach. Sonderband 72). München - Wien 2008. S. 239-284.
  29. **The elusive evidential in translation**, in: Proceedings of the 16<sup>th</sup> Balkan and South Slavic Conference. University of Calgary, 2007. ([www.ucalgary.ca/~omladeno.html](http://www.ucalgary.ca/~omladeno.html))

#### *The Text Structures in Balkan Folklore*

30. **How to recognise a visitor from the other world: The Dead Brother Song** [in Russian: Kak uznat' predstavitelja inogo mira (po balkanskoj «Ballade o mertvom brate»)], in: Sovremennaja albanistika: dostiženija i perspektivy. Sbornik statej. / Red. M.V. Domosileckaja, A.V. Žugra, M.S. Morozova, A.JU. Rusakov. Saint Petersburg, 2012. S. 199-230. Annotacija na s. 455.
31. **The vegetal code in the Dead Brother Song** [in Russian: Rastitel'nyj kod v «Ballade o mertvom brate»], in: Salix sonora. Pamjati Nikolaja Mixajlova. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2011. S. 232-253.
32. **Colour and light in Balkan Slavic and Albanian versions of The Dead Brother Song** [in Russian: Cvet i svet v balkanoslavjanskix i albanskix variantax «Ballady o mertvom brate»], in: Balkanskij spektr: ot sveta k cvetu. Tezisy i materialy 22-24 marta 2011 goda. (Balkanskije čtenija 11.) Moscow: Institute of Slavic Studies, 2011. S. 105-113.
33. **On putting on the map the versions of The Dead Brother Song** [in Russian: K voprosu o kartografirovanii variantov «Ballady o mertvom brate»], in: Slavjanskij mir v tret'em tysjačeletii. Mežkul'turnyj i mežkonfessional'nyj dialog slavjanskix narodov. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2011. S. 321-327.
34. **Chi sa zhivi fanali, chi sa martvi pusnali – formules de fin de texte**, in: X<sup>e</sup> Congrès de l' Association internationale du Sud-Est européen (AIESEE). Paris, 24-26 septembre 2009. Actes. L'homme et son environnement dans le Sud-Est européen. Paris : Editions de l' Association Pierre Belon, 2011. P. 509-514. (Textes documents études sur le monde byzantin néohellénique et balkanique 11.)
35. **From death to life: Metamorphoses in the Balkan Dead Brother Song** [in Russian: Ot mertvogo k živomu: metamorfozy v balkanskoj «Ballade o mertvom brate»], in: Toporovskie čtenija I-IV. Izbrannoe. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2010. S. 182-195.
36. **The discourse aspect of the verbal forms use in two Albanian versions of The Dead Brother Song** [in



Russian: Diskursivnyj aspekt upotreblenija glagol'nyx form v dvux albanskix versijax «Ballady o mertvom brate»), in: Balkansko ezikoznanie / Linguistique balkanique XLVIII (2009), 3. S. 233-250.

37. **So alive they embraced and dead let each other go: Unwitnessed forms as a marker of the end of the text** [in Russian: *Či sь živi fanъli, či sь mьrtvi pusъli* — nesvidetel'skie formy kak marker konca teksta], in: Tematičeskij sbornik. I.A. Sedakova i dr. (red.), Doklady rossijskix učenyx. X Kongress po izučeniju stran JUgo-Vostočnoj Evropy (Pariž, 24–26 sentjabrja 2009 g.). SPb., 2009. S. 198-216.
38. **The end of *The Dead Brother Song*: retelling, code-switch and metamorphoses** [in Russian: Final ballady o mertvom brate: pereskaz, pereključenie koda i prevrašćenie], in: Tematičeskij sbornik. I.A. Sedakova (otv. red.), M.M. Makarcev, S.A. Sidneva, T.V. Civ'jan (red.). Perexody. Peremeny. Prevrašćenija. Balkanske čtenija 10. Tezisy i materialy. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2009. S. 169-176.

#### Other

39. **Language gestures, *qualia*, and synesthesia in the Balkan Image of the World [In Russian: Jazykovye žesty, *qualia* i sinestezija v balkanskoj modeli mira]**. In: The Balkan Deixis and Balkan (language) gestures. In memoriam: Tatiana Nikolaeva [In Russian: Balkanskij dejksis i balkanske (jazykovye) žesty. Pamjati Tatjany Mixajlovny Nikolaevoj. / Ed. by Makartsev M.M., Sedakova I.A., Civ'jan T.V.] Moskva: Institut slavjanovedenija RAN, 2017.
40. **Sketches to the Balkan bestiary: A cuckoo [In Russian: Ètjudy k balkanskomu bestiariju: kukuška]**. In: *Živaja starina*, 3 (95), 2017. P. 46.
41. **Language as a friend-or-foe marker: the case of “Ednooki”**, in: *Poznać Bałkany III. Historia-Politika-Kultura-Języki*. / Pod red. V. Maldjieviej i K. Taczyńskiej. Toruń, 2012. S. 295-306.
42. **Personality and the society in the face of death** [in Russian: Ličnosť i obščestvo pered licom smerti], in: Tematičeskij sbornik. Fenomen tvorčeskoj ličnosti v kul'ture. Materialy II meždunarodnoj konferencii. Pamjati professora V.I.Fatjuščenko. Moscow: Fakul'tet inostrannyx jazykov, 2006. S. 115-124.
43. **Death and life: unity and confrontation in Russian and Bulgarian phraseology and proverbs** [in Russian: Žizn' i smert': edinstvo i konfrontacija (na materiale ruskoj i bolgarskoj frazeologii i paremiki)], in: Mežvuzovskij sbornik. Materialy XIII Meždunarodnoj konferencii studentov, aspirantov i molodyx učenyx «Lomonosov». Moscow: Moscow UP, 2006. S. 141-143.
44. **Bulgarians imaginig death (on the basis of phraseology)** [in Russian: Predstavlenija bolgar o smerti (na materiale frazeologii)], in: Vnutrivuzovskij sbornik. Sbornik trudov molodyx učenyx. Vyp. 2. Moscow: Department of modern languages, 2005. S. 100-105.
45. **Russians and Bulgarians imagining death (on the basis of proverbs)** [in Bulgarian: Predstavite na bьlgari i rusnaci za života i smьrtta (vъz osnova na poslovice im)], in: Tematičeskij sbornik. Bьlgaristični proučvanija. Aktualni problemi na bьlgaristikata i slavistikata. Veliko Tărnovo: «Faber», 2005. S. 120-131.
46. **Russians and Bulgarians imagining death (on the basis of proverbs and phraseology)** [in Russian: Predstavlenija o smerti u russkix i bolgar (na materiale poslovic i pogovorok)], in: Mežvuzovskij sbornik. Materialy XI Meždunarodnoj naučnoj konferencii studentov, aspirantov i molodyx učenyx «Lomonosov». Vyp. 12. Tom 2. Moscow: Izd-vo MGU, 2004. S. 59-60.

#### Editing

1. **The 14<sup>th</sup> Balkan conference. “Balkan Thesaurus: A view of the Balkans from in and outside. A book of proceedings.** [In Russian: Balkanske čtenija 14. Balkanskij tezausus: vzgljad na Balkany izvne i iznutri. Tezisy i materialy. Moskva 18-20 aprelja 2017 goda] / Ed. by Makarcev M.M., Sedakova I.A., Civ'jan T.V. Moscow: Institut slavjanovedenija RAN, 2017.
2. **The Balkan Deixis and Balkan (language) gestures. In memoriam: Tatiana Nikolaeva** [In Russian: Balkanskij dejksis i balkanske (jazykovye) žesty. Pamjati Tatjany Mixajlovny Nikolaevoj. / Ed. by Makartsev M.M., Sedakova I.A., Civ'jan T.V.] Moskva: Institut slavjanovedenija RAN, 2017.
3. **In search of the center and periphery – linguistic attitudes, minorities, and landscapes in the Central Balkans** / Ed. by Maxim Makartsev & Max Wahlström. Helsinki: University of Helsinki, 2016. P. 13-50. (Slavica Helsingiensia 49)
4. **The 13<sup>th</sup> Balkan Conference. “Balkan Thesaurus: The Beginning”** [In Russian: Balkanske čtenija 13.

- «Balkanskij tezaurus: Načalo» Tezisy i materialy. Moskva, 7-9 aprolja 2015. / Ed. by Makartsev M.M., Sedakova I.A., Civ'jan T.V.] Moscow: «Print Pro», 2015. 268 p.
5. **The beginning. Christmas and New Year in the Balkans** [In Russian: Načalo. H αρχή. Fillimi. Începutul... Roždestvo i Novyj god na Balkanax (Materialy kruglogo stola 25 fevralja 2014 goda)] / Red.: I.A. Sedakova, M.M. Makartsev, T.V. Civ'jan. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2014. 164 p.
  6. **The Balkan image of the world sub specie five human senses** [In Russian: Balkanskaja kartina mira sub specie pjati čelovečeskix čuvstv: The 12<sup>th</sup> Balkan conference. Proceedings. March, 26-27<sup>th</sup>, 2013. Balkanskije čtenija 12: Tezisy i materialy. 26–27 marta 2013 goda] / Ed. by M.M. Makartsev, I.A. Sedakova, T.V. Civ'jan. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2013. 184 p.
  7. **The Pentecost. On the motive of the green colour in Balkan spectrum. The proceedings of a round table, April, 17<sup>th</sup>, 2012.** [In Russian: Troica. Rusalii. Πεντηκοστή. Rrëshajët... K motivu zelenogo v balkanskom spektre: Materialy kruglogo stola 17 aprolja 2012 goda] / Ed. by D.S. Ermolin, M.M. Makartsev (otv. redaktor), I.A. Sedakova, T.V. Civ'jan. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2013. 190 p.
  8. **The Balkan spectrum: from light to colour. (The proceedings of the 11<sup>th</sup> Balkan conference)** [In Russian: Balkanskij spektr: ot sveta k cvetu. (Balkanskije čtenija 11. Tezisy i materialy.)] / Ed. by M.M. Makartsev, I.A. Sedakova, T.V. Civ'jan. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2011. 200 p.
  9. **Transitions. Changes. Metamorphoses. (The proceedings of the 10<sup>th</sup> Balkan conference)** [In Russian: Perexody. Peremeny. Prevraščeniya. Balkanskije čtenija 10. Tezisy i materialy] / I.A. Sedakova (otv. red.), M. M. Makartsev, S. A. Sidneva, T. V. Civ'jan. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2009. 192 p.
  10. **Martenitsa. The proceedings of the roundtable, March, 25<sup>th</sup>, 2008** [In Russian: Martenica. Mărțișor. Μάρτς. Verore... Materialy kruglogo stola 25 marta 2008 goda] / I.A. Sedakova (otv. red.), M. M. Makartsev, T. V. Civ'jan. Moscow: Institute of Slavic Studies, 2008. 148 p.

#### A member of editorial boards in international linguistic journals

11. **“Slověne. International Journal of Slavic Studies”** (Publisher: Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow). 2012-to date.
12. **“Slavjanskij Al'manax”** (The Slavic Almanach) (Publisher: Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow). 2014-to date.
13. **“Književni jezik”** (The Literary Language) (Publisher: Institute of Language, Sarajevo) 2017-to date.

#### Presentations at conferences

##### International conferences

1. **„Faith in the system of beliefs by the Old Believers in Poland“** (in Russian: “Вера в системе ценностей старообрядцев Польши”). At „Понятие веры в разных языках и культурах“. Insitute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, 28-30.09.2017.
2. **“The use of infinitive in peripheral Serbian dialects and language maintenance”** (co-authored with Max Wahlström and Teodora Vuković). At Slavic Linguistic Society Conference, Ljubljana, 22-25.09.2017.
3. **“Three multilingual minority communities in Albania, Greece, and Macedonia – Factors affecting multilingual practices”** (co-authored with Max Wahlström). At “Contact-driven multilingual practices”, 1-2.06.2017. University of Helsinki.
4. **„Slavs of Albaina: Agency and power in an ethnographic interview“** (in Russian: “Славяне Албании: агентивность и власть в этнографическом интервью”). At International Philological Conference, Saint Petersburg University, March 2017.
5. **„A researcher and informants: On the conflict of expectations in the field research in Albania“** (in Russian: „Исследователь и информанты: конфликт ожиданий в полевой работе в Албании“). At 14<sup>th</sup> Balkan Conference. “Balkan Thesaurus. The Balkans viewed from within and without”, Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences. 18-20.04.2017.
6. **“Researchers' impact over narratives in Boboshtica and oral formulas”**. At 20th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, University of Utah, 27.04-01.05.2016 r.
7. **“Public concern and configuration of public opinion regarding urban landscape in Korça Albania”** (co-

- authors Dens Dimiņš, Georgia Tsamadia, Marko Sinđić). At «Ethnographies of (un)certainly, (in)equality and hope(lessness). Challenges and possibilities for anthropology today», University of Zagreb, 21-24.04.2016.
8. **“Albanian language in the space of identity in Boboshtica, Albania”** (in Albanian: «Gjuha shqipe në hapësirën e identitetit të vendasve në Boboshticë, Shqipëri»). At XXXV Seminari ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, University of Prishtina, Kosovo, 25.08.2016 r.
  9. **“Contact phenomena in clausal complementation in several Slavic varieties in Albania”**. At «Clausal complementation in South Slavic», University of Zürich, 17-19.03.2016 года.
  10. **“On the study of Slavic speaking urban communities in Albania”** (in Russian: «К вопросу об изучении славяноговорящих городских сообществ в Албании»). At XI International Congress of South-East European Studies, Sofia, 3.09.2015.
  11. **“On the classification criteria of Slavic communities in Albania”**, in Russian: «К вопросу о критериях классификации славянских сообществ Албании». At International Philological Conference, Saint Petersburg Univeristy, 13.03.2015
  12. **“The policy towards minorities and their organisations in the Republic of Albania»**. At HALS Field Seminar 3, University of Helsinki, 13.11.2015.
  13. **“The impact of researchers over the Slavic speakers in Boboshtica and the beginning of a narrative as a new genre”**. At «Languages meet in the Central Balkans», A Workshop organised by Helsinki Area & Research Group (University of Helsinki) in cooperation with the Ss. Cyril and Methodius University of Skopje, Struga, Macedonia, 1 June 2015.
  14. **“Changing public opinions regarding changing urban landscape in Korça”** . At «Konitsa Summer School of Cultural Anthropology», University of Ioannena, Greece, 10.08.2015 (co-authors: Dens Dimins, Nadejda Grosul, Marko Sindjic and Georgia Tsamadia).
  15. **“Present progressive in a Slavic dialect in Albania”**, at the 19<sup>th</sup> Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, 25-27.04.2014, University of Chicago.
  16. **“Divided families: the perception of the border through human senses”**, 07.08.2014, at the 9th International Konitsa Summer School in Anthropology, Ethnography and Comparative Folklore of the Balkans, Konitsa, Greece. Co-authros: A. and M. Chivarzin, D. Spyrelli, A. Jakovleva.
  17. **„On some functions of the /-forms in Bulgarian folk songs”**, at The Third International Congress of Bulgarian Studies. Sofia, 23-26.05.2013.
  18. **“On official texts in Slavic dialects in Korcha region, Albania”**. International Balkan Linguistic Conference, Toruń, 6-7.05.2013.
  19. **“Evidentials in Balkan Slavic and Albanian as a text-structuring device”**. At the conference “Distance in Language, Language of Distance”. München, 5-6.04.2013.
  20. **„Five human senses in the Dead Brother Song”**, in Russian: «Пять чувств в "Балладе о мертвом брате"» At Балканские чтения 12: «Пять чувств sub specie балканской картины мира». Insitute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, 26-27.03.2013.
  21. **„A religious syncretism in Kamenca, Albania”**, in Russian: «Религиозный синкретизм в с. Каменица (округ Корчи, Ю.-В. Албания) и славяне-переселенцы из Требишт (Голоборда)» at XIII International Philological Conference, Saint Petersburg Univeristy, 11-17.04.2013.
  22. **„The system of pronouns in the Slavic dialect of Boboshtica”**, in Russian: «Система местоимений в славянском говоре с. Бобоштицы (округ Корчи, Албания)» at Секция «Балканистика и византистика» XLI International Philological Conference, Saint Petersburg Univeristy, 16-17.03.2012.
  23. **„Space interiorisation within Albanian, Vlah and Slavic communities of Korça valley and Saranda: the results of a field work in 2012”** at the Seventh Conference at the International Summer School for entropolgy, ethnography and comparative folklore of the Balkans (University of Ioannena, Konitsa, Greece, 8.08.2012. Co-authored with A. Jakovleva.
  24. **„(Ad)mirative in the Slavic dialect of Boboshtica”**, in Russian: «(Ад)миратив в славянском говоре Бобоштицы» at Международная конференция, посвященная 100-летию со дня рождения члена-корреспондента РАН Агнии Васильевны Десницкой, Institute of Linguistic Studies, Saint Petersburg, 27-30.09.2012.
  25. **“Evidentials in Balkan Slavic and Albanian as a text-structuring device”** at the workshop “Documenting evidentiality” (University of Leiden, The Netherlands, 13.06.2012.
  26. **„On the Albanian influence in Slavic dialects: Present Progressive in Korça dialect”**, in Bulgarian: «Към

- въпроса за албанското влияние върху славянски диалекти: сегашно прогресивно в корчанския говор» at «Актуални проблеми на балканистиката и славистиката», Stt. Cyril and Methodius University, Veliko-Turnovo, Bulgaria, 9-10.11.2012.
27. **„The grammatical interference in the dialect of Boboshtica: to the typology of Slavic and non-Slavic influence“**, in Macedonian: «Граматичка интерференција во дијалектот на Бобоштица: кон типологијата на словенското и несловенското влијание» at XXXIX Linguistic Conference, Stt. Cyril and Methodius University, Skopje-Ohrid, Macedonia.
  28. **„Language in the opposition friend/foe: the Macedonian political animated show „Ednooki““**, in Russian: «Язык в оппозиции *свой/чужой*: македонское политическое анимационное шоу "Еднооки"» at V международная славистическая интердисциплинарная научная конференции НИЦ «ЭСТРИКА» (Славянские Культуры: Корни и Крона) «Концепции и Концепты в истории и культуре славян». Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, 18–19.12.2012.
  29. **„News about Russia in the Bulgarian media from the second part of the 20th century: on the use of evidentiality“**, in Russian: „Съобщенията за Русия в българския печат от втората половина на XX век (към въпроса за използването на евиденциалността)“, Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Conference «България и Русия (XVIII-XXI в.) – Quo vadis? Пътища и кръстопътища», 16.05.2011.
  30. **„Image of Russia and Europe at the Slavic minority in Boboshtica (district of Korça, Albania)“**, 7-9.11.2011, AIESEE Conference, University of Warsaw.
  31. **„Evidentiality markers in Albanian and Macedonian bilingual political discourse“**, 1.-3.09.2011, University of Provence, Aix-Marseille I, France, The Sixth Annual Meeting of the Slavic Linguistics Society.
  32. **„How to recognize a representative of another world“**, in Russian: Как узнать представителя иного мира (по балканской "Балладе о мертвом брате", at XXXIX International Philological Conference, Saint Petersburg University, March, 2010.
  33. **„The common Balkan lexical evidential markers“**, at Societas Linguistica Europaea. 43rd Annual Meeting. September, 2010, Vilnius, Lithuania.
  34. **„Language as a friend-or-foe marker: the case of "Ednooki"“**, at 10 years of Balkan Studies in Toruń. Toruń, Poland, December 2010.
  35. **„So they embraced alive and dead let each other apart: unwitnessed evidentials as a marker of the end of the text“**, in Russian: *Чи съ живи фанъли, чи съ мъртви пуснъли* – несвидетельские формы как маркер конца текста, at 10th International Congress of AIESEE. Paris, September 2009.
  36. **„Admirative in the Albanian versions of the Dead Brother Song“**, in Russian: Адмиратив в албанских версиях «Баллады о мертвом брате», at XXXVIII International Philological Conference, Saint Petersburg University, March 2009.
  37. **„On double renarration in Bulgarian“**, in Bulgarian: Към въпроса за двоен преразказ в българския език, at Славистични четения, University of Sofia, April 2008.
  38. **„The category of evidentiality in Bulgarian in recent studies of Russian researchers“**, in Russian: Категория эвиденциальности в болгарском языке в работах российских исследователей в последние годы, at Междисциплинарный форум болгарских и российских ученых (Rousse, Bulgaria, December 2008).
  39. **„The elusive evidential in translation (on the basis of one folklore text)“**, at XVI Balkan and South Slavic Conference, University of Calgary, Banff, Canada, May, 2008.
  40. **„The category of evidentiality in Balkan Slavic tales about fate: belied expectancies“**, in Russian: Категория эвиденциальности в балканославянских сказках о судьбе: обманутые ожидания, at XXXVI International Philological Conference, Saint Petersburg University, March 2007.

#### Russian conferences

1. **„The specifics of Macedonian folklore in common Balkan context“**, in Russian: «Специфика македонского фольклора в общепалканском контексте», at Круглый стол «Славянское единство». Дни славянской письменности в рамках проекта ГБУ «МДН», Moscow House of Nations, 12.05.2016.
2. **„An introduction: Language gestures, *qualia*, and the synaesthetics of the codes in the model of the**

- world**“, in Russian: «Вступительное слово. языковые жесты, *qualia* и синестезия кодов модели мира», at Круглый стол «Балканский дейксис и балканские (языковые) жесты», Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, 29.03.2016.
3. „**Albanian *po* and *se* as partikulae**“, in Russian: «Албанские *po* и *se* как партикулы», at Круглый стол «Балканский дейксис и балканские (языковые) жесты», Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, 29.03.2016.
  4. „**On the sociolinguistics of a migrant Serbian dialect in the city of Fier and the vicinity (South Albania)**“, in Russian: «К социолингвистическому описанию переселенческого сербского говора в г. Фиер и его окрестностях (Южная Албания)», at Круглый стол «Славянские диалекты в современной языковой ситуации», Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, 1.12.2015.
  5. „**On the Aegean Slavic koine among the forced migrants from Greece: The case of Plikati (Mastoroxoria, Greece)**“, in Russian: «К вопросу о эгейском славянском койне в среде вынужденных переселенцев из Греции: случай с. Пликати (Масторохорья, Греция)», at Конференция «Глобализационные процессы и их влияние на языковое и цивилизационное развитие славянских этносов», Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, 27.10.2015.
  6. „**The language situation in the mixed Albanian-Greek village of Plikati (Mastoroxoria, Greece)**“, in Russian: «Языковая ситуация в албанско-греческом с. Пликати (Масторохорья, округ Янины)», 06.12.2014, at «Традиционная культура Греции», Lomonosov Moscow State University.
  7. „**Slavic migrants from Golloborda in Tirana: On field data from 2014**“, in Russian: «Славяне-переселенцы из обл. Голоборды в Тиране: по материалам полевых исследований 2014 г.», 11.11.2014, workshop «Результаты полевых исследований языка и традиционной культуры славян-мусульман на Балканах», Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences.
  8. „**One more time on Present Progressive in the Slavic dialect of Boboštica (South Eastern Albania)**“, in Russian: «Еще раз о настоящем прогрессивном в славянском диалекте Бобоштицы (Ю.-В. Албания)», 10.12.2014, «Славянские культуры: Корни и крона», Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences.
  9. „**Green mountains under the light-blue sky. On the prototypical colours in the structure of Albanian space**“, in Russian: «Троица. Rusalii. Πεντηκοστή. Rrëshajët... К мотиву зеленого в балканском спектре» (Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, 17.04.2012 г.) с докладом «Зеленые горы под голубыми небесами. К вопросу о прототипических цветах в структуре албанского космоса»;
  10. „**Attempts at creating legal texts in Slavic dialects in Korça region**“, in Russian: «Миноритарные и региональные славянские языки: критерии выделения и параметры описания» (Russian State University for Humanities, December, 7-8, 2012) с докладом на тему «Опыты составления юридических текстов на славянских диалектах в округе Корчи».
  11. „**On I-forms in the Slavic dialect of Boboštica, Korça region, Albania**“, in Russian: „К вопросу об *l*-формах в славянском говоре Бобоштицы, обл. Корчи, Албания“, 17-18.11.2011, Восьмая конференция для молодых типологов, Institute of Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg.
  12. „**Evidentiality in Bulgarian: The problem of typological classification**“, in Russian: „Эвиденциальность в болгарском языке: проблема типологической классификации“, at Седьмая конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей. Institute of Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, November 2010.
  13. „**The vegetative code in the Dead Brother Song**“, in Russian: „Растительный код в "Балладе о мертвом брате"“, at Круглый стол «Цветница. Duminica floriilor. Βαϋουτοϋριατοή. Diela e lulevet... Растительный код Вербного воскресенья в балкано-балто-славянском ареале», 30.03.2010, Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences.
  14. „**The finale of the Dead Brother Song: Renarration, code-switch and transformation**“, in Russian: Финал «Песни о мертвом брате»: пересказ, переключение кода и превращение, at X Балканские чтения. Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, March 2009.
  15. „**Luke 24: 13-34. Evidentiality and epistemic modality in translations of Gospel into languages of different structure**“, in Russian: Лк. 24:13-34. Эвиденциальность и эпистемическая модальность в

переводе Евангелия на языки разного строя, at Конференция «Кельтская Церковь», Lomonosov Moscow State University, May 2007.